

N° 2236.

BULGARIE ET LETTONIE

Echange de notes comportant un
accord commercial provisoire. Sofia,
le 22 juin 1928.

BULGARIA AND LATVIA

Exchange of Notes constituting a
Provisional Commercial Agree-
ment. Sofia, June 22, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.No. 2236. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE BULGARIAN AND LATVIAN GOVERNMENTS CONSTITUTING A PROVISIONAL COMMERCIAL AGREEMENT. SOFIA, JUNE 22, 1928.

French official text communicated by the Latvian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place December 26, 1929.

I,

MINISTRY
FOR FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP.

No. 3497-II.

SOFIA, June 22, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

1. Our respective Governments intending to establish intimate commercial relations between Bulgaria and Latvia, I have the honour to inform Your Excellency that, subject to reciprocity, Latvian nationals, their vessels and products of the soil and industry originating in Latvia will be given, in Bulgarian territory, in every respect at least as favourable treatment as that given to the nationals, vessels, products and manufactured articles of the most favoured foreign country. This treatment is given for all commercial and shipping business in the matter of importation, exportation and transit and, in general, for all matters relating to Customs duties and formalities and commercial transactions of Latvian nationals, their right to establish themselves in Bulgarian territory and to acquire and possess every kind of property there and to exercise commerce, industry or any other profession.

2. The Bulgarian Government undertakes to accord freedom of transit for persons, goods, vessels and boats, carriages and waggons coming from or going to Latvia and passing through Bulgarian territory in transit, in conformity with the provisions of the Convention and Statute on Freedom of Transit signed at Barcelona on April 20, 1921, to which the two Parties adhere.

3. Latvia may not, in virtue of the above-mentioned provisions, claim any privileges which have been or may hereafter be granted by Bulgaria to contiguous States in frontier traffic or which may be granted by Bulgaria to countries with which she has concluded a Customs union.

Bulgaria for her part may not, in virtue of the above-mentioned provisions, claim any privileges which have been or may hereafter be granted by Latvia to Estonia, Finland, Lithuania or the Union of Soviet Socialist Republics, or to contiguous States in frontier traffic or to those States with which Latvia has concluded Customs union (or economic) treaties, unless these privileges are granted to a third State not mentioned above.

4. The above-mentioned provisional arrangement shall come into force on the seventh day from the date on which the ratification thereof by the Latvian Parliament shall be communicated

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force January 21, 1929.

³ Vol. VII, page 11; vol. XI, page 406; Vol. XV, page 304; Vol. XIX, page 278; Vol. XXIV, page 154; Vol. XXXI, page 241; Vol. XXXV, page 298; Vol. XXXIX, page 166; Vol. LIX, page 344; Vol. LXIX, page 70; Vol. LXXXIII, page 373; Vol. XCII, page 363; and Vol. XCVI, page 181, of this Series.

to the Bulgarian Government and shall remain in force until it is denounced by either of the Parties at one month's notice or replaced by a commercial treaty.

I have the honour to be, etc.

(Signed) A. D. BOUROFF.

His Excellency
Monsieur Pierre Seya,
Envoy extraordinary and Minister Plenipotentiary
of Latvia,
Sofia.

II.

LATVIAN LEGATION
IN BULGARIA.

SOFIA, June 22, 1928.

YOUR EXCELLENCY,

1. Our respective Governments intending to establish intimate commercial relations between Latvia and Bulgaria, I have the honour to inform Your Excellency that, subject to reciprocity, Bulgarian nationals, their vessels and the products of the soil and industry originating in Bulgaria will be given, in Latvian territory, in every respect at least as favourable treatment as that given to the nationals, vessels, products and manufactured articles of the most favoured foreign country. This treatment is given for all commercial and shipping business in the matter of importation, exportation and transit and, in general, for all matters relating to Customs duties and formalities and commercial transactions of Bulgarian nationals, their right to establish themselves on Latvian territory and to acquire and possess every kind of property there and to exercise commerce, industry or any other profession.

2. The Latvian Government undertakes to accord freedom of transit for persons, goods, vessels and boats, carriages and waggons coming from or going to Bulgaria and passing through Latvian territory in transit, in conformity with the provisions of the Convention and Statute on Freedom of Transit signed at Barcelona on April 20, 1921, to which the two Parties adhere.

3. Bulgaria may not, in virtue of the above-mentioned provisions, claim any privileges which have been or may hereafter be granted by Latvia to Estonia, Finland, Lithuania or the Union of Soviet Socialist Republics, or to contiguous States in frontier traffic or to those States with which Latvia has concluded Customs union (or economic) treaties, unless these privileges are granted to a third State not mentioned above.

Latvia for its part may not, in virtue of the above-mentioned provisions claim any privileges which have been or may hereafter be granted by Bulgaria to contiguous States in frontier traffic or which may be granted by Bulgaria to countries with which she has concluded a Customs union.

4. The above-mentioned provisional arrangement shall come into force on the seventh day from the date on which the ratification thereof by the Latvian Parliament shall be communicated to the Bulgarian Government, and shall remain in force until it is denounced by either of the Parties at one month's notice or replaced by a commercial treaty

I have the honour to be, etc.

(Signed) P. SEYA.

His Excellency
Monsieur A. D. Bourouff,
Minister for Foreign Affairs and Worship,
Sofia.